

Reviews

BRIGITTE STEGER / LODEWIJK BRUNT (eds.), *Night-Time and Sleep in Asia and the West. Exploring the dark side of life.* (Beiträge zur Japanologie 38). Wien: Abt. für Japanologie des Instituts für Ostasienwissenschaften, Universität Wien, 2006. 224 pp., € 20.00. ISBN 3-900362-21-1

This study is the outcome of a symposium organized in Vienna by the editors and Ayukawa Jun in early 2001. Besides the Introduction (Chapter 1) written by the editors, the book comprises nine case studies, five of which deal with Asia, while the other four are concerned with European countries and the army of the USA.

In their Introduction “Into the night and the world of sleep” (pp. 1–23) Brigitte Steger (Wien) und Lodewijk Brunt (Amsterdam) give an outline of the symposium’s methodological intent and the book’s content in cross cultural perspective. Central to the discussion are questions relating to the social, cultural and historical conditions that influence the perception of sleep and night time. Neither universal theory nor meta-narrative on sleep and night are, according to the authors, able to include the respective culture-specific concepts, nor does the distinction of Asian versus European cultures prove to be valid. The remaining part of the Introduction reviews significant publications on night and sleep, also providing a preview of typical sleeping patterns ranging from the monophasic sleep culture “with the widespread ideal of an eight-hour nocturnal sleep” (p. 16) via the biphasic siesta pattern to a polyphasic sleep pattern in so-called napping cultures.

In the first case study “Sleeping time in early Chinese literature“ (Chapter 2) Antje Richter (pp. 24–44) first introduces the specific terminology. She then distinguishes between the medical and political discourse, and within philosophy between the Confucian, Taoist und legist approaches to sleep. In early Chinese literature we thus find a great variety of judgements about the value of sleeping time.

The second case study (Chapter 3) deals with the “discourse of midday napping” in contemporary China (pp. 45–64). The author Li Yi starts with the fact that midday napping was a significant part of China’s traditional heritage. Yet beginning in the 1980s the attitude towards the two or three-hour lunch-and-nap break radically changed due to the challenges of modernization, culminating in the official reduction of the midday break from three hours to one hour as from 1 January 1985.

With "Negotiating sleep patterns in Japan" (pp. 65–86) in Chapter 4 Brigitte Steger shows the changing patterns of Japanese culture within the historical and social context. While the habit of *imemuri* (to be present and fall asleep) was considered natural in traditional Japan, modernization from the Meiji Reform onward favoured the eight-hour monophasic sleep. Today, the Japanese, confronted with considerable lack-of-sleep-related problems, are rediscovering the daytime naps or "the short-sleep method that makes you smart" (p. 79).

Peter Rensen's case study "Sleep without a home. The embedment of sleep in the lives of the rough-sleeping homeless in Amsterdam" (Chapter 5, pp. 87–107) changes the focus from East Asia to Europe. It is based on the field notes made by the author mainly during winter 1999–2000. Discussing the connection between outside sleeping, addiction and mental illness as well as the various bureaucratic and other obstacles to sheltering homeless people during night and day, the author gives insights into the meaning of sleep for the homeless people.

In Eyal Ben-Ari's study "Sleep and night-time combat in contemporary armed forces" (Chapter 6, pp. 108–126) the focus is on the US Navy and US army as a model for future development towards twenty-four-hour fighting all over the world. It seems that the sleep of a soldier is less than ever an individual choice, but part of a "wider system of brains, bodies, machines, and knowledge" (p. 123) – a quite horrifying vision for naïve and sound sleepers like me.

In Chapter 7 "The Mirk Shades O'Nicht (the dark shades of night)" Irene Maver analyzes the "nocturnal representations of urban Scotland in the nineteenth century" (pp. 127–148). Taking Edinburgh und Glasgow as examples, she reveals the dualistic perception of day and night in moralistic terms of good and evil. She focuses on the official discourse and how bureaucrats and philanthropists handled the problems of poverty and dirt, addiction and crimes in order to control, domesticate and civilize urban night life.

In Chapter 8 Ayukawa Jun' again looks at Japan and on the "Changing night scene of youth in present-day Japan, with special focus on deviant behaviour" (pp. 149–170). That youngsters sleep less than ever before has as much to do with the digital revolution (video games, internet etc. at home) as with extended night-time activities in so called night spots, mobile clubs, karaoke bars, and convenience stores where they seek companions and sex and often indulge in delinquent behaviour without considering it as delinquent. Mobile phones are made responsible for easy dating practices on the one hand and for the ignorance of parents about the whereabouts of their minor children on the other. All these phenomena are interrelated and lead to an increasing individualism, to fluid human relationships, to changing norms and, last but not least, to the blurring of the border between day and night.

In Chapter 9 "Between day and night. Urban time schedules in Bombay and other cities" (pp. 171–190) Lodewijk Brunt considers how people deal with time in various big cities including the change of time perception in the process of globalization. The main reason for what he calls "the colonizing" of night

time through daily activities is the modern technology of lighting. Yet, in Bombay where he did field studies during the 1990s, even in less modernized suburbs city life displays very different times. This is why it seems difficult to imagine "the dawning of a new, uniform, global time pattern in the cities" of the world. (p. 172)

Chris Nottingham's article, the tenth and last contribution to this reader (pp. 191–214), deals with change and continuity in the politics of the city night. It is entitled "What time is this?", a reference to the familiar moral reprimand made by parents scolding a child coming home late in the evening. Talking about contemporary night politics, Nottingham deals with the significance of CCTV cameras all over the city, the various judges of normality being as omnipresent as the cameras, the typical "creatures of the night" (prostitutes, beggars and homeless) and the many regulations they are confronted with. It seems that city night life is on its way not to anarchy but to an almost totalitarian over-regulation. At the same time, it has become "a more stratified, specialised, intermittently threatening, not to mention boring, place" (p. 212).

This reader is full of unfamiliar details as well as generalizations. The individual entries are interconnected in various ways and include extended bibliographies. A useful ten page index concludes this book which offers manifold insights into a topic until recently hardly studied in comparative cultural sciences.

Gudula Linck

JUDITH BROWN, *Global South Asians: Introducing the Modern Diaspora*.
New Delhi: Cambridge University Press, 2007. 197 pp., US\$ 26.99.
ISBN 81-7596-383-2

The global South Asian diaspora has received much academic attention in recent years. Many insightful books on the subject have been published, and countless articles and conference papers devoted to this issue. Nearly all of these publications have focused either on a single South Asian community in a certain country, or on a unique period or experience in the history of South Asian migration, or on a specific issue within the diaspora, or on their relation with their new homelands or their home country India, Pakistan, or Bangladesh. Very few books have taken on the gigantic task of a general overview, and where they have done so, they tend to follow the issue country-wise by examining the South Asian diaspora in the United States of America, in Great Britain, in Mauritius, and so on without necessarily connecting the case studies theoretically. Examples include the still rightfully highly praised *Report of the High Level Committee on the Indian Diaspora* (New Delhi 2001) or, more recently, the *Encyclopedia of the Indian Diaspora*, edited by Brij V. Lal (Singapore 2006). While these approaches are indeed useful sources of facts, they mostly lack a broad, overarching effort to explain, understand, and predict the

dynamics of South Asian migration and diaspora formation – which is exactly what the new book by the acclaimed British historian Judith M. Brown, *Global South Asians: Introducing the Modern Diaspora*, attempts to do.

According to Brown, becoming a diaspora, and particularly a successful one, is a “long-term business” (p. 29) and hard work. Migrants face three different tasks that have to be fulfilled in order to form a lasting diasporic community: Firstly, they have to “establish new homes, social networks and communities” within the host country. Secondly, they have to “relate to the public space and life of their new homeland”. Finally, they have to define and re-establish their “connections [...] with their old homeland” (pp. 173–174). While the first task involves the establishment of an “economic base” (p. 60) and, thereby, functions as a necessary though not sufficient precondition for the following levels of diaspora formation, the second step may also be described as social integration, while the third clearly has political implications. With this theoretical model, Brown has a tool for describing and analyzing the global South Asian diaspora without limiting herself to one or two case studies. However, many of her arguments naturally stem from the South Asian experience in the United Kingdom, which at times contradicts her specific objective of a general overview.

After some very useful introductory remarks on the overall historical formation of the South Asian diaspora, Brown turns to her model of the different consecutive tasks a diaspora needs to fulfil in order to establish itself as a lasting and successful community. Here, the first phase of establishing an economic base in the host country is definitely the most important one, since it is a necessary prerequisite for any further development. Hence, the chapter dealing with this early stage of diaspora formation, “Creating New Homes and Communities” (pp. 59–111), forms the quantitative and qualitative heart of Brown’s study. According to her, three variables are of prime importance for the possible economic success of diasporic migration: The nature of the host economy (agricultural, industrial, or post-industrial), the education and skills of the migrants, and their “initial socio-economic status” (p. 61). The South Asian indentured and contract labourers of the 19th and early 20th century were mostly unskilled workers employed on plantations in largely agricultural economies (pp. 62–67). Their status was extremely low, which limited the opportunities to become economically independent after the contract requirements were fulfilled and, consequently, left many of these labourers in harsh economic conditions that forced them to remain in what Hugh Tinker accurately described as a “new system of slavery”. In contrast, the Indian and Pakistani (and later Bangladeshi) migrants who came to the United Kingdom after World War II were free people. They came from rural middle-class families and had at least some basic education. Furthermore, they could rely on small financial resources which helped many of them to establish themselves successfully in the urban-industrial host economy (pp. 67–73). The skilled South Asian migrants of the late 20th century were and are in a much better position to succeed and prosper in complex

modern economies (pp. 73–74). Their education and qualification makes them highly adaptable to the challenges of globalisation.

Parallel to the creation of an economic base, South Asians construct diasporic networks and communities which often lead to the establishment of “ethnic enclaves” (p. 78). Social networks form an “emotional home” (p. 76) and fulfil many practical functions such as supplying goods and supporting cultural traditions (p. 80). They are created and reinforced by ties of kinship, neighbourhood, and marriage and also relate to institutions of “gift giving” and caste imported from the Indian subcontinent (pp. 81–87). Religious networks can be a source of both linkage and division among the South Asian diaspora (p. 93). The reinvention of religious and cultural traditions and their adaptation to the new situation can form a strong bond within the diaspora (pp. 97–102). In particular, the construction of temples serves many different functions and is of paramount importance for the formation of South Asian diasporic communities (p. 103).

The question of integration into host societies is the topic of the next chapter, “Relating to the New Homeland”. The often problematic relationship between ethnicity and national identity among South Asians in the diaspora can be traced back to the colonial era. Labourers from British India who were brought to all regions of the Empire faced severe problems after their host countries gained independence. Being denied Indian citizenship, they were often subject to strict regulations, discrimination, and even expulsion from their countries of residence, which led to waves of “twice migrants” from Malaysia, Guyana, and East Africa (pp. 114–117). In the western world, South Asians have experienced integration as well as segregation. Whereas particularly Indians are a natural part of the “American dream” in the United States, many South Asians suffer from ethnic discrimination, institutionalised racism, and harassment in Britain as they are perceived as a threat to the British national identity (p. 121). Consequently, South Asian “realities” include economic success and social deprivation, successful political participation and problems in areas like health care and education (pp. 124–137).

Within the often difficult framework of finding an economic, social, and also emotional place in the host society, South Asians are confronted with the third requirement for becoming a successful diaspora: “Relating to the Old Homeland”, the last chapter. Early diasporic flows were largely “cut off from India” due to poverty and poor communication facilities (pp. 149–150). They experienced an isolated and self-centred development. For them, “India” was more a myth than reality. The later, “modern” diaspora benefited from technological advancements (pp. 151–153). Internet, e-mail, and cheap long-distance telephone connections have made contacts to the old homeland easier, while convenient and affordable air travel has opened the door to regular visits. Hence, the contributions of the diaspora to their homeland have been increasing in recent years: Remittances and “diaspora money” have helped to provide better

infrastructure, better education, or better health care in many regions on the subcontinent (pp. 154–157). Especially India has also profited from charitable investment on a public basis. Social, educational, and health programmes are financed by the diaspora, which is also politically very active in the area of disaster relief (pp. 157–158). Furthermore, the South Asian diaspora has become more involved on the subcontinent politically. The conflicts in Kashmir and Punjab have been among the issues South Asians abroad have put on their agenda, supplying financial and organisational resources (pp. 160–163). The global *Hindutva* movement has generated much support in the diaspora (pp. 164–169). Brown does not, however, acknowledge the influences of the Indian diaspora to New Delhi's foreign policy, particularly in her relations with the United States, an area which will likely become even more important in the future.

Overall, *Global South Asians: Introducing the Modern Diaspora* is a most informative introduction to the South Asian diaspora. It offers a wide range of knowledge brought together by a theoretical model that is both sophisticated and easy to grasp in its application to the South Asian diaspora. Most of the arguments, however, stem from the experiences of Indians, Pakistanis, and Bangladeshis in Britain or, to a lesser degree, in the United States. The South Asian diaspora in South Africa, East Asia, or the Persian Gulf area receives only scant attention. Furthermore, some of the facts and figures used are outdated, particularly concerning the Indian community in America. Nonetheless, Brown's work is to be highly commended as a must for any student of the South Asian diaspora.

Pierre Gottschlich

AMRIT WILSON, *Dreams, Questions, Struggles: South Asian Women in Britain*. London: Pluto Press, 2006. 190 pp., US\$ 26.95. ISBN 0-7453-1847-9

Amrit Wilson has been a well-known name in coloured feminist and South Asian activist circles in Britain for the last three decades or so. In this book, Wilson brings both the wealth and the flavour of her activist experience to bear on a remarkably nuanced and well-written piece of scholarship.

In a climate where the British state's policy of 'multiculturalism'—under the guise of being 'culturally sensitive'—has increasingly sought to define its 'ethnic minority' populations in terms of unchanging, ahistorical essences, one of Wilson's central concerns is to interrogate the processes by which shifting identities and roles are passed off as 'traditional'. Crucial to this interrogation is also the unpacking of the politics that informs the making of new 'traditions'. The first chapter introduces both these themes through a study of the new constructions of the image of the 'good woman'. It also outlines a theoretically sophisticated, nuanced, perceptive and trenchant left-wing approach which the

author follows with consistency throughout the book. Refusing to club a welter of different identities under the same rubric, she is at pains to present the individuality of each South Asian community in Britain. This individuality is marked by the regions of origin in South Asia, the history of their subsequent movement, the dominant class profiles, patterns of settlement in the UK etc.

The investigations of the role of the new woman are then supplemented in the next chapter by an in-depth study of the changing masculinities in the South Asian communities. Challenging romantic visions of coloured solidarity, Wilson demonstrates how new masculinities are often opposed to one another. The development of right-wing movements both in Britain and in the countries of origin, are instrumental in forming masculine identities such as the 'civilized Gujrati Hindu' or the 'Muslim brothers'.

In the third chapter, the author investigates the role of the British state in defining and keeping South Asian women in subservient and exploitative roles within the family. Wilson argues that there are discernable continuities with nineteenth century British colonial rhetoric which sought to depict itself as a saviour of South Asian women. By defining exploitative gender relations within a framework of cultural essences, the state retains the discretion to be selective about its intervention—justifying non-intervention in the name of cultural sensitivity and framing both intervention and non-intervention in racialised terms that depict South Asian cultures as medieval and backward.

The next chapter unpacks South Asian weddings in the UK. Capitalism, the British state, Bollywood movies and the idea of the 'West' are all shown to redefine South Asian weddings in subtle ways that make these less participative and more commercialised and marked by conspicuous consumption patterns.

The fifth chapter questions the high incidence of psychiatric and mental distress in South Asian families, especially amongst the women. It shows that deprived of emotional support mechanisms and pressed into increasingly exploitative and isolated familial roles, women tend to develop mental distress patterns which are then categorised as cases of clinical disorders owing to both the inadequacy as well as the latent cultural assumptions of the health establishment.

The next and the shortest chapter in the book draws attention to the role of films in constituting gendered roles and traditions amongst British South Asians. Though it makes some interesting points, this chapter is by far the weakest in the book, at least in part because it fails to address the increasingly large scholarship on South Asian film studies.

If the previous chapters spoke of the 'dreams' and 'questions' of British South Asian women, the last two chapters engage with their 'struggles'. While analysing the changing face of global labour conditions and concomitant changes in patterns of worker organisations, it still celebrates the history of struggle which is caught so poignantly in the cover photograph as well. The final chapter also seeks to give a potted account of South Asian feminist

organisations such as the Southall Black Sisters, the Newham Asian Women's Project, Imkaan, Asian Women Unite! etc.

The one crucial question that perhaps remains unanswered in the book is how to conceptualise the idea of 'freedom', Wilson is more than sensitive to the fact that liberal ideas of freedom of choice feed into other forms of coercion and exploitation such as the multifaceted and continual pressure on teenage women to sexualise their identities and conform to expectations of a male gaze through patterns of consumption—of drugs, revealing clothes, cigarettes etc. In the section on the politics of the Hijab, the author clearly addresses the contradictions in seeking to define freedom. A similar issue is raised again in the discussion of Forced Marriages which the state tries to distinguish from Arranged Marriages. Does emotional blackmail by parents qualify as 'force'? How then do we define what is voluntarily done and what is not? Wilson faults the legislature for not defining 'force', though she too similarly avoids defining 'freedom'.

Another area where her account is sometimes flat is when describing the development of patriarchy in the natal regions in South Asia whence these communities have migrated. Usually her account of these developments reduces the processes to a too narrowly economic causal narrative ignoring the plurality of heterodox faiths and ideas that animated these regions. She accounts for the ideas of a woman's impurity during menstruation by recourse to the institutions of transmission of property from father to son; thereby ignoring the widespread popularity of the peasant/folk religions of the Bauls and Fakirs (in present-day Bangladesh for instance) which on the contrary, following older Tantric ideas, had celebrated the menstruating woman in their ritual practices. The marginalisation of such ideas has more to do with the movements of modernisation and the hegemony of bourgeois forms than with economically determined motives.

A last and perhaps trivial note of caution needs to be introduced regarding the translation of the quotations. Wilson informs us that the interviews which form the basis of the book were often conducted in South Asian vernaculars, yet these are not always specified in the quotations. In discussing the mental distress of a Sylheti woman named Shireen for instance, she is quoted as saying 'I had been wounded—in my mind'; if this interview was conducted in Bengali, as seems likely, the reader is left wondering what was the word used for the 'mind', since there is no exact synonym for it in Bengali. Those who have worked on the history of psychiatry in Bengali, have made much of this impossibility of translating the 'mind' and it would perhaps have been best if the Bengali term had been provided in parenthesis.

Nonetheless, the book is an important contribution to the field of British South Asian feminism and a must read for all who are interested in the dreams, identities and politics of British Asian women.

Projit Bihari Mukharji

DIETER CONRAD, *Gandhi und der Begriff des Politischen. Staat, Religion und Gewalt*. Hrsg. von Barbara Conrad-Lütt. Paderborn / München: Fink, 2006. 309 S., € 39, 90. ISBN 3-7705-4312-2

Sieben Jahre nach der reichhaltigen und beeindruckenden Aufsatzsammlung *Zwischen den Traditionen* (s. Besprechungsaufsatz in Vol. 32 (2001), 3–4, S. 379ff.) ist postum ein Werk des Heidelberger Rechtswissenschaftlers und Südasienspezialisten Dieter Conrad erschienen, das Mohandas Gandhi und besonders seine Lehre und Praxis des gewaltlosen Widerstands und Handelns zum Ausgangspunkt von Erörterungen staatsrechtlicher und politiktheoretischer Grundbegriffe macht. Das Thema mag zunächst den Anschein des Verwunderlichen und Inkongruenten, vielleicht auch zu sehr der Friedensbewegung Verhafteten, erwecken, aber derartige Bedenken lösen sich bald auf, wenn man sich unbefangen auf Conrads Analyse einlässt, die auf einer erstaunlich weitgespannten wissenschaftlichen (juristischen, theologischen, soziologischen und indologischen) Grundlage fußt und in der präzisen Sprache des Juristen geschrieben ist. Es handelt sich bei dieser Studie weniger um ein Buch über den Orient als um den Versuch, Gandhi einen Platz im Pantheon der politischen Denker zuzuweisen.

Conrads zentrale Gedanken kreisen um die Alternative zwischen Gandhis und europäischem Denken über Politik, wie es sich zum Beispiel bei Max Weber niedergeschlagen hat. Weber entwickelte ja den Unterschied von Politik und Religion zu einem unüberbrückbaren Gegensatz, der im „ewigen Kampf der Götter“ oder Werte und in der Eigengesetzlichkeit der Lebensbereiche gründet. Politik war ihm ein ethisches Äquivalent religiösen Handelns. Während aber Religion eine akosmistische Liebesethik impliziere („widerstehe nicht dem Übel mit Gewalt“), lasse sich Politik mit dämonischen Mächten ein und benutze als entscheidendes Mittel die Gewalt. Gewalt diene übrigens bei Weber auch zur Unterscheidung zweier Grundtypen der Ethik: der Gesinnungsethik des Heiligen und der Verantwortungsethik des Politikers, der nicht zwischen Gut und Böse, sondern zwischen gleichberechtigten Werten wählt, und der die innerweltlichen Folgen seines Handelns abwägen und dem Übel gewaltsam widerstehen soll. Nur in Ausnahmesituationen erlaube sich nach Weber der Politiker zu sagen: „Hier stehe ich, ich kann nicht anders“.

Gandhi hingegen, so zeigt Conrad, erkenne die Eigengesetzlichkeit der Sphären nicht an, er versuche vielmehr, Politik mit Religion und Brüderlichkeitsethik mit praktischem Handeln zu verbinden, und er unterscheide nicht zwischen Gesinnungsethik und Verantwortungsethik. Das liege daran, daß für Gandhi Zweck und Mittel austauschbare Größen sind, da er der Ansicht ist, daß die Mittel sich im Ergebnis mitausprägen und bedenkliche Mittel somit nicht durch die Verantwortung für das Endergebnis zu rechtfertigen sind. In diesem Zusammenhang hebt Conrad zwei Punkte besonders hervor:

- a) Zunächst handelt es sich bei Gandhis Verschmelzung von Politik und Religion nicht um ein indisches Kulturmuster, denn der klassischen indischen

Lehre war der Begriff der Eigengesetzlichkeit (*svadharma*) der Lebenssphären durchaus geläufig, ja er ist, wie Conrad anderswo ausgeführt hat, wahrscheinlich von Max Weber in Analogie zum indischen *svadharma* gebildet worden. Gandhi hingegen interpretiert das eigengesetzliche Kämpfen auf dem Kurukshetra in der Bhagavadgita allegorisch – als ob es innerhalb des Menschen stattfände –, so wie Origenes den Fall der Mauern von Jericho beim Klang der Trompeten.

- b) Wenn Gandhi behauptet, Politik mit Religion zu vermischen, so meint er mit Religion nicht bestimmte oder konkrete Religionen wie den Hinduismus oder das Christentum (in Bezug auf konkrete Religionen tritt er eher für die Trennung von Religion und Politik und für den Säkularstaat ein; er scheute sich z.B. nicht, als Hindu-Politiker in der Khalifat-Frage Stellung zu beziehen), sondern eine allgemeine Menschheitsreligion oder ein allgemeines religiöses Empfinden, das die besonderen Religionen transzendiert, charakterisiert durch Gandhis Formel „Wahrheit ist Gott“. Conrad spricht daher von Gandhis doppeltem Religionsbegriff.

Ebenso unterscheidet Conrad bei Gandhi zwei Begriffe der Politik: das von ihm verfolgte Handeln zum Wohle der Menschen einerseits und das von ihm abgelehnte Ringen um die Ausübung öffentlicher Macht andererseits.

Bei der Frage, was nun mit politischer Verantwortung gemeint sei und was die allgemeinen Grundlagen des Politischen seien, geht Conrad auf Martin Luthers Obrigkeitsschrift zurück, die den Hintergrund bilde für viele moderne scheinbare Selbstverständlichkeiten, so auch z.B. bei Max Weber das häufige Gleichsetzen von Gesinnungsethik und Pazifismus, obwohl es doch gerade in Indien auch eine Gesinnungsethik des Kriegers gibt. Luther lehnte zwar das Recht zur gewaltsamen Selbstverteidigung – ganz im Sinne der Bergpredigt – ab, das gewaltsame Schützen anderer Menschen jedoch im Sinne des Gemeinwohls, das Handeln mit Gewalt im Interesse anderer und an anderer Statt, sei die Verantwortung und Christenpflicht der weltlichen Obrigkeit, sei Nächstenliebe in anderer Gestalt. Luthers Verständnis des Politischen bildet nun die Grundlage von Dieter Conrads Überlegungen zum Wesen der Politik.

Conrad versucht zu zeigen, daß Politik im so dargelegten Sinne des repräsentativen Handelns für andere auch bestehen bleibt, wenn, wie bei Gandhi, physische Gewalt nicht angewandt wird, wenn Politik also als gewaltloses Handeln für andere aufgefaßt wird. Beide, Luther und Gandhi, sehen Politik als repräsentatives Handeln für andere; die Differenz zwischen ihnen hat nach Conrad ihre Wurzeln im Begriff der Offenbarung, der offenbarten Gewißheit bei Luther, daß die politische Ordnung von Gott eingesetzt ist und die politische Obrigkeit diese notfalls mit Gewalt durchzusetzen hat, während für Gandhi der Begriff der Offenbarung keine Rolle spielt und keine Religion akzeptabel ist, die nicht vor der Ratio und dem moralischen Empfinden bestehen kann. Für ihn kam daher, so Conrad, nur kommunikatives und nicht gewaltsames Handeln in Betracht, denn nur in der Gewaltlosigkeit liege der Zugang zur Wahrheit oder

zu *satyagraha* (Gandhis Terminus für das Festhalten an der Wahrheit, das die Grundlage gewaltloser politischer Aktionen bildet). In Gandhis repräsentativem, aber gewaltlosem Handeln für andere oder für das Gemeinwohl werde übrigens auch die indische Haltung der Weltentsagung (*samnyasa*) überwunden, was nach Conrad der von Max Weber analysierten reformatorischen Überführung der mönchischen in die innerweltliche Askese entspricht. Die Folgen der unvermeidbaren Trennung der Menschen in verschiedene Staaten und Religionen unschädlich zu machen, ist nicht nur ein *opus supererogatum*, wie Lessing in *Ernst und Falk*, den von Conrad erwähnten Freimaureorgesprächen, schrieb, sondern für Gandhi politische Aufgabe.

Im letzten Teil des Buches behandelt Conrad Grundrechte und Grundpflichten aus der Sicht Gandhis, besonders im Hinblick auf Implikationen für seinen Begriff des Politischen.

Alle Rechte – wie zum Beispiel das der freien Meinungsäußerung – folgen für Gandhi aus erfüllten Pflichten, selbst das Recht zu leben. Leben ist ihm kein Wert, sondern die Ermöglichung moralischer Disposition, und er nimmt in Kauf, daß viele freiwillig ihr Leben für *satyagraha* opfern. Das Recht zu leben wird nur durch körperliche Arbeit für den Nahrungserwerb verdient, aber es gibt keine Pflicht individueller Selbsterhaltung. Nicht nur das Recht zu leben wird bei Gandhi in Zweifel gezogen, sondern auch das Recht auf Eigentum – was nach Conrad dazu beigetragen hat, dass der Eigentumsartikel in der indischen Verfassung keinen hohen Stellenwert besitzt. Diese Haltung zum Eigentum hat ihre Wurzeln erstaunlicherweise in der Treuhand-Theorie des Eigentums (*trusteeship*) aus der englischen Rechtstradition der *equity*, die sich der junge Jurastudent zu eigen gemacht hatte und mit der er das desinteressierte Haben der Bhagavadgita in ein fremdinteressiertes Haben, ein Haben zum Nutzen anderer, uminterpretierte. Besitz produziert nach Gandhi Gewaltsamkeit, und Conrad fügt hinzu, daß Eigentum und Staatsgewalt gegenseitig sich verstärkende Manifestationen von Gewalt sind.

Der Einfluß der englischen Rechtstheorie auf Gandhi macht deutlich, daß es sich bei ihm nicht um etwas Exotisches oder Orientalisches handelt, sondern um die Entwicklung neuer Ideen, die nur aus der Verschmelzung der verschiedenen Kulturtraditionen entstehen konnten. In der englischen *equity*, einem Zusatz zum *common law*, der besonders dann zum Tragen kommt, wenn ein Rechtsmißbrauch verhindert werden soll, hat Gandhi geradezu Religion entdecken zu können geglaubt; durch sie wird für ihn die Jurisprudenz respektabel. Andererseits ist der Einfluß Leo Tolstois auf Gandhi zwar wohlbekannt, unter anderem seine Auffassung, daß der Staat Gewalt beinhalte. Conrad unterstreicht jedoch, daß Gandhi das aktive Element, den politischen Kampf, hinzufügte, der bei Tolstoi fehlte. Schließlich übernahm Gandhi aus Indien die jainistische Lehre der Nichteindeutigkeit ethischer Wahrheit (*anekantavada*), daß nämlich Wahrheit für den Menschen immer relativ und hypothetisch bleibe und nicht als Dogma durch eine festgeschriebene Offenbarung oktroyiert werden könne. Hier

gibt es keine Vorstellung von einem Kampf, sondern von einem Dialog der Kulturen.

Conrad enthält sich der sonst häufig diskutierten Frage, welchen Einfluß Gandhi auf die Entscheidungen der britischen Kolonialherren tatsächlich hatte; er erörtert auch nicht die allgemeinere Frage, ob gewaltfreie Politik in ihren praktischen Implikationen durchzuhalten oder effektiv sei und unter allen Umständen Gewalt überflüssig machen könne. Das würde auch eine Diskussion darüber, was unter politischem Erfolg zu verstehen sei, notwendig machen und die Austauschbarkeit von Mitteln und Zweck bei Gandhi ins Spiel bringen sowie seine Behauptung, daß *satyagraha* gar nicht erfolglos sein kann. Conrad behauptet vielmehr, daß Gandhi etwas zur politischen Theorie beizutragen hat; das Thema ist die Konsistenz und Rationalität seines Denkens und Handelns als Rahmenbedingung oder Grundlage möglicher Anwendungen oder, in Gandhis Worten, von „Experimenten mit der Wahrheit“. Im Gegensatz zu der von Luther über Max Weber zu Carl Schmitt reichenden europäischen Auffassung des Politischen, die mit der christlichen Idee der Offenbarung verbunden sei, hat Conrad bei Gandhi einen Kanon des Politischen gefunden, der auf interkultureller Basis die Rolle der Gewalt als einzigen Mittels des politischen Ernstfalls in Frage stellt.

Das Buch, das auch eine sehr lesenswerte Einführung des Religionswissenschaftlers und Ägyptologen Jan Assmann enthält, ist keine leichte Lektüre. Doch die oft überraschenden Perspektiven und Einsichten, die aus Conrads tiefer Kenntnis sowohl des westlichen als auch des indischen und Gandhi'schen Denkens resultieren, geben begründeten Anlaß, unsere selbstverständlichen und selbstsicheren Ansichten vom Wesen der Politik in Frage zu stellen und neu zu überdenken. Zu einem zusammenfassenden Schlußkapitel ist Dieter Conrad leider nicht mehr gekommen. Seiner Schwester Barbara Conrad-Lütt sind wir zu Dank verpflichtet, daß sie in mühevoller und sorgfältiger Arbeit das nachgelassene Werk herausgebracht hat.

Andreas Buss

ANDREAS GROSS / Y. VINCENT KUMARADOSS / HEIKE LIEBAU (eds.), *Halle and the Beginning of Protestant Mission in India*. 3 vols. Halle: Verlag der Franckeschen Stiftungen zu Halle, 2006. 1574 pp., € 50.00. ISBN 3-931479-84-6

This is a massive as well as an impressive three-volume-set edition of contemporary research written by internationally renowned academics to celebrate the beginning of the Protestant mission in India three centuries ago. Since 2004 numerous exhibitions, presentations and celebrations together with several conferences have been organised in Chennai and Halle for the tricentenary jubilee. Most recently the successful international conference on "Missionare

als Wissenschaftler" held at the Franckesche Stiftungen in Halle, 28 August to 1 September 2006, highlighted particularly the Protestant missionaries' universal interest, not only as Christian missionaries but also as European scientists covering such fields as botany, medicine, zoology and geography. The missionaries' activities also document the mutual transfer of knowledge if not cultural exchange still prevalent at the commencement of the eighteenth century when the "Orient" was not yet regarded as Europe's "Other".

The universalistic approach was obviously the guideline for the editors of the volumes reviewed here. Until the 1980s only one book, written by Arno Lehmann, dealt with the beginnings of the Tranquebar mission (*Es begann in Tranquebar. Die Geschichte der ersten evangelischen Mission in Indien*, Berlin 1955). Since none of the various German states ever had colonies in India – the Imperial Trading Company in the second half of the eighteenth century proves the exception to the rule –, hardly any historian was interested in the sub-continent. This was in stark contrast to German indologists who claimed to cover almost all fields of academic research with respect to India and its civilization.

On the other hand, British (and Indian) scientists hardly knew (and for some reason still do not know) anything about the immense value of the Franckesche Stiftungen's impressive archive because they were (and are) not able to read German and did not care about this incapacity. However, former 'national ignorance' and the rather simplistic perception of missionaries as representatives of their religions has recently given way to a more open-minded approach for the missionaries' comprehensive work is now regarded as a rich source for anthropological, historical and sociological studies of pre-colonial South Asia.

One of the earliest results of this interdisciplinary approach was Anders Nørgaard's *Mission und Obrigkeit. Die Dänisch-hallische Mission in Tranquebar 1706–1845* (Gütersloh 1988) and, more recently, Daniel Jeyaraja's *Inkulturation in Tranquebar. Der Beitrag der frühen dänisch-halleschen Mission zum Werden einer indisch-einheimischen Kirche (1706–1730)* (Erlangen 1996) based on multi-lingual sources including German, English, Tamil and Telugu. Unfortunately both books were only published in German which is why many members of the international scientific community (particularly historians and students of comparative religion) will again not be able to share their academic merits. Yet the number of scientists who read and write several European as well as Indian languages is growing steadily and the present "jubilee-set" also documents this trend.

In the three volumes the editors have compiled as many as 62 articles systematised in eight parts plus an amazing appendix consisting of three parts. The first volume entitled *The Danish-Halle and the English-Halle Mission* contains three parts: 1. Background and Context of the Mission in Europe, 2. The Danish-Halle Mission in Tranquebar, 3. The English-Halle Mission. The second volume entitled *Christian Mission in the Indian Context* also comprises three

parts: 4. Missionaries, Women and Indian Pastors, 5. Encounter with Other Christians, 6. Mission and Hinduism. Volume III entitled *Communication between India and Europe* has two parts (followed by the appendix), 7. Science, Language and Education, 8. Correspondence and Publications.

As it is not possible to review all articles a brief overview of selected chapters must suffice. Some articles in the first part cover general aspects like "The History of Christian Mission in the Eighteenth Century" by Andreas Feldtkeller or more specifically "The State of Denmark in 1705" by Dan H. Andersen. This is followed in part II by Martin Krieger's "Tranquebar in 1706" and Karin Kryger's "The Churches of Tranquebar in the Danish Period 1620–1845". Part three is introduced by Elisabeth Alexander's "Social and Political History of Madras in the Eighteenth and Nineteenth Centuries: An Overview" and completed by Job Thomas' "History of Protestant Christianity in Tirunelveli".

Part 4 in volume II begins with Hugald Grafe's interesting contribution on "Errors, Legends and Uncertainties in Ziegenbalg's Biography" followed by Martin Tamcke's "Heinrich Plütschau: The Man in Ziegenbalg's Shadow". The extraordinary role of Christian Schwartz as a transculturally mediating missionary is highlighted by Sigvard von Sicard's "Christian Friedrich Schwartz and the Muslims". The editor Andreas Gross throws a refreshing light on "Maria Dorothea Ziegenbalg and Utilia Elisabeth Gründler: The First Two Wives of Missionaries in Tranquebar", which is followed by an article by Heike Liebau, the second editor, on "The Indian Pastors in the Danish-Halle and English-Halle Mission" who were the most important (bilingual) intermediaries between the missionaries and the local population.

A highly interesting section is undoubtedly part 5: Encounter with other Christians. Thomas Ruhland has a look at "The Moravian Brethren and the Danish-Halle Mission in Tranquebar – the 'Garden of the Brothers' at the Centre of a European Conflict", whilst Leonard Fernando deals with "The First Encounters between Catholics and Lutherans on Indian Soil". Finally, Martin Tamcke presents the "Early Protestant Missionaries and their Contacts with the Armenians". Also very 'enlightening' are the articles by Will Swetham on "The Pre-History of Orientalism: Colonialism and the Textual Basis for Bartholomäus Ziegenbalg's Account of Hinduism" and by Richard Young and Daniel Jeyaraj in their chapter on "Singer of the 'Sovereign Lord': Hindu Pietism and Christian Bhakti in the Conversions on Kanapati Vattiyar, a 'Tamil Poet'".

In volume III, part 7 deals with the beginnings of Indology during the first decades of the eighteenth century, though the establishment of the science of Indian languages at European universities had to wait for another hundred years. Hanco Jürgens' article on "German Indologists *Avant la Lettre*" depicts these beginnings. Other articles in this part deal with the scientific approach of the Halle missionaries in their south Indian environment, e.g. Joseph Neumann's "Tamil Medical Science as Perceived by the Missionaries of the Danish-Halle Mission at Tranquebar" or Karsten Hommel's "Physico-Theology as Mission

Strategy: Missionary Christoph Samuel John's Understanding of Nature". Another article by Heike Liebau "Faith and Knowledge: The Educational System of the Danish-Halle and English-Halle Mission" gives a deep insight into the pedagogical ambitions and aims of the missionaries.

In the last part on "Correspondence and Publications" Subbiah Muthiah's article on "Giving India the Printed Word" deals with the introduction of printed books on the Indian subcontinent in European as well as South Indian languages at the beginning of the eighteenth century. Rekha Rajan writes on "Johann Philipp Fabricius and the History of the Tamil Bible". By the same author is the chapter on "Cultural delimitations: The Letters and Reports of Bartholomäus Ziegenbalg", which document the difficulties of establishing the mission at Tranquebar, of coming into contact with South Indians and setting up missionary schools, in short: developing and establishing a network.

The three appendices deserve special attention. Appendix I presents a selection of primary sources to acquaint the readership with the contemporary style of correspondence and writings, e.g. instructions for missionaries, introduction of books printed at Tranquebar, reports on the state of the mission and short articles on Indian civilization. Part II comprises the first ever "Short Biographies of the Missionaries of the Danish-Halle and English-Halle Mission in India 1706–1844" compiled and written by Jürgen Gröschl. Erika Pabst writes on "The Wives of Missionaries 1715–1838", Heike Liebau on "Indian Pastors 1733–1817".

The section is completed by biographies of the "Directors of the Francke Foundations 1698–1851" by Jürgen Gröschl, on Lutheran chaplains in London by the same author, "Secretaries of the Society for Promoting Christian Knowledge (SPCK) 1699–1743" by Daniel O'Connor and, finally, the "Secretaries of the Mission Board in Copenhagen 1744–1868" by Anders Nøgaard. Appendix III offers a comprehensive "List of Missionaries of the Danish-Halle and English-Halle Mission". The appendices provide scholars with basic information which was hitherto not easily available.

The standard of all articles is, generally speaking, very high. They represent the current state of the art on Protestant mission research with respect to the Halle mission and missionaries in India. For the first time ever this comprehensive approach will provide the international scientific community with the results of contemporary research. Of course, not all articles are of the same standard and, unfortunately, at least one article falls behind established research results. However, this proves to be the exception to the rule. The three-volume-set most certainly deserves great attention and some space on the bookshelves of university and missionary libraries.

Michael Mann

DAVID LUDDEN, *Geschichte Indiens*. Essen: Magnus-Verlag, 2006. 302 S., € 9,95 (Übers. der engl. Ausgabe von 2002 von Mira C. Arora). ISBN 3-88400-440-9

MICHAEL MANN, *Geschichte Indiens: Vom 18. bis zum 21. Jahrhundert*. (UTB 2694). Paderborn, München, Wien, Zürich: Schöningh, 2005. 431 S., € 19,90. ISBN 3-8252-2694-8

OSKAR VON HINÜBER, *Indiens Weg in die Moderne: Geschichte und Kultur im 19. und 20. Jahrhundert*. Aachen: Shaker, 2005. 266 S., € 35,80. ISBN 3-8322-3647-3

HERMANN KULKE / DIETMAR ROTHERMUND, *Geschichte Indiens: Von der Induskultur bis heute*. 3. Auflage. München: C.H. Beck, 2006. 509 S., € 19,90. ISBN 3-406-54997-7

Das Jahr 2006, Indien-Schwerpunkt auf der Frankfurter Buchmesse, hat eine reiche Ernte an Büchern über Indien und Südasien im Allgemeinen gebracht. Auch die Geschichte des Subkontinents, ist neben kleineren Kapiteln in allgemeinen Werken, mit einigen neuen oder neu aufgelegten Büchern vertreten. Näher betrachtet werden sollen hier vier deutschsprachige Werke, die in der Zeit des neu erwachten Indien-Interesses einen über das Fachpublikum hinausgehenden Kreis von Lesern erwarten können.

Alle vier Veröffentlichungen kommen nicht als Prachtbände daher, sondern sind, wie die Machart und die nicht immer zeitgemäße Präsentation des Bildmaterials beweist, für Leser mit eher schmalem Geldbeutel gedacht. Dass nun gerade das am wenigsten umfangreiche Werk dabei das bei Weitem teuerste ist, lässt deutliche Spuren bei den im Internet zugänglichen Verkaufszahlen erkennen. Weiterhin ist allen vier Werken gemeinsam, dass die Autoren den Versuch unternehmen, die Geschichte eines ganzen Subkontinents zwischen zwei Buchdeckeln unter zu bringen. M. Mann und O. von Hinüber beschränken sich dabei auf die Neuzeit, während H. Kulke / D. Rothermund und D. Ludden die ganze Zeitspanne der indischen Geschichte im Blick haben. Kritik verdient wie gewöhnlich, dass die Verlage immer noch „Indien“ glauben verkaufen zu müssen, wo „Südasien“ die wissenschaftlich korrekte Kategorie wäre. Doch würde es zu weit führen, hier in diese Diskussion einzusteigen.

Es stehen also mit H. Kulke / D. Rothermund der Klassiker und Bestseller, mit M. Mann ein Werk eines Historikers der jüngeren Generation mit neuen Ideen zur Thematik und Darstellungsweise, mit O. von Hinüber der Versuch eines Indologen und Nicht-Historikers und mit D. Ludden das Werk eines Sozialhistorikers und zudem das einzige ins deutsche übersetzte Buch zur Diskussion.

Die erste Frage, die hier gestellt werden soll, ist die nach der Darstellungstechnik. Die Geschichte „Indiens“ darzustellen bedeutet nichts weniger, als die Geschichte eines historischen Raumes von der Größe und Komplexität Europas zu erzählen. Dies kann nicht, wie es bei der Analyse historischer Probleme

geschieht, durch Quellenarbeit und thesengestützte Argumentation, also durch Beantwortung einer zuvor gestellten Frage geschehen. Zu viel „unverbundene Zeitgenossenschaft“ (Rothermund) existiert auf jeder Zeitebene, um Geschichte linear zu erzählen. Wer dies tut, gerät leicht in die Falle der Teleologie. Andererseits wird Geschichte erst durch das Schildern von auf einer tieferen Ebene kausal zusammenhängenden Geschehnissen, also letztendlich durch Auswahl und Interpretation, plausibel.

Die Lösungen dieses Darstellungsproblems sind bei den Autoren unterschiedlich. H. Kulke / D. Rothermund präsentieren chronologisch geordnete Themenbereiche, die meist lineare Erzählungen mit stark strukturgeschichtlichen Elementen beinhalten, wobei sich die Linearität, je weiter die Betrachtung zur Gegenwart kommt, verstärkt. M. Mann geht themenorientiert vor und stellt fünf große, aus dem heutigen Diskussionsstand der Forschung gewonnene Themenblöcke mit Schwerpunkt auf der Moderne vor. Von Hinübers Darstellung ist chronologisch-linear, und Ludden bevorzugt einen Stil, den man am Mischung aus linearer Narration und Strukturgeschichte wie Kulke/Rothermund bezeichnen kann, wobei aber die Themenfülle im modernen Teil manchmal zu Gunsten von für ein Einführungswerk allzu tiefgründigen Detaildarstellungen geopfert wird, und (aus Platzgründen?) Wesentliches aus der älteren Geschichte fehlt.

Der Klassiker unter den vier Werken ist Kulke / Rothermund, von dem nun die dritte deutschsprachige Auflage vorliegt. Das Werk punktet durch die Gesamtdarstellung der Geschichte Südasiens, wobei hier die vormoderne Periode Hermann Kulkes nur mit einem Konkurrenten verglichen werden kann, da die M. Mann und O. von Hinüber diesen Teil der Geschichte nicht mit einschließen. Strukturgeschichte anstatt Faktenreihung ist die große Innovation dieses Buches. Sie hat dazu beigetragen, dass es sich seit der Erstauflage von 1982 ständiger Beliebtheit erfreut, in mehrere Sprachen übersetzt wurde, und auch auf dem stark umkämpften englischsprachigen Markt mehrere Auflagen erfahren hat. Da das Buch keine Neuerscheinung, sondern eine überarbeitete Neuauflage ist, kann man es kaum wegen fehlender neuer Ideen kritisieren. Ein kurze Zusammenfassung der häufig geäußerten Kritikpunkte soll hier genügen: das Buch ist in seinen neuesten Teilen – wie allerdings die meisten Bücher zum Thema – zuvorderst eine Geschichte der indischen Union und nicht aller südasiatischer Staaten in gleicher Gewichtung. Vor allem ein Parteigänger Pakistans mag nicht immer glücklich sein, jedoch ist anzumerken, dass das Werk in seiner Konzeption zuerst „Geschichte Indiens“ sein sollte. Ebenso ist sein Schwerpunkt auf politischer Geschichte aus der Zeit seines Entstehens zu erklären; zudem haben sich die beiden Autoren anderweitig zu anderen Themen der Geschichte Südasiens geäußert.

Wer einen aus dem Geist der neuesten Historiographie geborenen Entwurf sucht, sollte zu Manns *Geschichte Indiens* greifen. Hier kommen Themen vor, die zur Zeit der ersten Auflage von Kulke / Rothermund noch überhaupt nicht als historisch relevant erkennbar waren. In der politischen Geschichte, wo die

übliche Betonung Britisch Indiens zu Gunsten indigener politischer Formationen seit dem 18. Jahrhundert zurückgenommen wird, weicht die ausschließliche Sicht auf Indien nach der Unabhängigkeit dem Blick auf eine Dreieinheit aus Indischer Union, Pakistan und Bangla Desh. Darauf folgt Ungewöhnliches, nämlich die oft vernachlässigten Felder „Landwirtschaft und Waldbewirtschaftung“, sowie „Migration und Diaspora“ in eigenen Kapiteln. Hier zeigt sich die neue Sicht, denn Agrargeschichte der Kolonialzeit und heutige Ökologie einerseits, und Migration, Bevölkerungsentwicklung und globale Zirkulation andererseits verbinden Frühe Neuzeit und 21. Jahrhundert. Weitere Kapitel zu „Industrialisierung und Urbanisierung“ und „Wissenschaft und Technik“ bringen dem deutschsprachigen Leser ebenfalls so noch nicht gekannte Perspektiven der Geschichte Südasiens. Der Autor hat sein Werk mit einem kompletten wissenschaftlichen Apparat mit Karten, Anmerkungen und Bibliographie versehen, was, wie ein Blick in von Hinübers und Luddens Publikationen zeigt, nicht selbstverständlich ist. Diese Buch hätte ein sorgfältigeres Lektorat und, da es viele Bildquellen beinhaltet, eine technisch hochwertigere Ausstattung verdient gehabt.

Es ist nicht leicht, von Hinübers *Indiens Weg in die Moderne* aus der Sicht des Historikers zu beurteilen, da es sich jeder Debatte im Kontext moderner Historiographie entzieht. Deutlich ist, dass der Autor die Erwartungen an einen Geschichtsschreiber in Bezug auf Narration und Quellenarbeit nicht erfüllt. Vielmehr werden in der Tradition der kolonialen Gazetteers unverbundene Informationen geliefert. Dieses lexikalische Vorgehen ordnet historische Fakten aus dem 19. und 20. Jahrhundert in 34 Kleinkapitel. Die meisten davon sind mit Anekdoten- oder kommentarhaften Einschüben unterbrochen und mit etwas Literatuarbeit ergänzt. Der Schwerpunkt liegt ganz traditionell auf dem Bereich der kolonialen Verfassungsgeschichte und erinnert den kundigen Leser an die Schule des Cambridge Cluster of Historians von 1965–1980. Von allen Werken erweckt es am meisten den Eindruck, als würden Ereignisse eindimensional, sozusagen kettenhaft aufeinander folgen. Und hier setzen die Fragen des Historikers nach dem Sinn des Unterfangens an. Ist diese Präsentationsform Ausfluss eines Geschichtsbildes, in dem Vergangenheit als „Fakt“ behandelt wird, als Gegenstand, der beschrieben werden kann, wie ein Objekt der physischen Welt, über dessen Eigenschaften man sich mehr oder weniger einig sein kann? Wenn eines aus dem anderen folgt, ist das dann kausal gemeint oder mehr kontingent? Gibt es auch andere Perspektiven als die hier eingenommene, in der wir „Indiens Weg in die Moderne“ als eingeleisiges, durch die Zeit reisendes Vehikel präsentiert bekommen? Schade ist zum Beispiel, dass die neue Debatte um die Rolle der Princely States nicht aufgegriffen wird. In dem kurzen Kapitel über diese steht nichts über die sich vor allem in den Fürstenstaaten abspielenden Befreiungsbewegungen (Kisan Movement, Beginn des Naxalitentums), die nicht in erster Linie die Briten, sondern die Fürsten loswerden wollten. Gibt es, um Manu Bhagavans Terminus aufzugreifen, womöglich auch eine „native modernity“, oder muss die Moderne die kolonialistisch-britische sein? Wenn ja,

muss dieser Eurozentrismus, der an sich ein legitimer historischer Standpunkt ist, begründet und nicht nur suggeriert werden. Geschichte lebt von Debatte, Narration und Perspektivität, also von der Begründung des Dargestellten von einem rational, mit dem Handwerkszeug des Historikers zu vertretenen Standpunkt aus. Diese Debatte, die in den anderen Werken zumeist in Anmerkungen oder in Literaturhinweisen vorkommt, fehlt hier. Ebenso fehlt ein Literaturverzeichnis und ein Kapitel über Technologie, obwohl es sich als Kommentar zu dem lustigen Bild eines kabellos telefonierenden Sadhus im Anhang doch angeboten hätte.

Mit Luddens Werk hat der Magnus-Verlag das aus dem Jahr 1975 stammende Buch *Indien: von den Anfängen bis zum Kolonialismus* von Romila Thapar und Percival Spear ersetzt, leider aber nicht durch gleiche Qualität. Das erste und zweite Kapitel des Buches, also der Teil zum alten Indien, weisen nicht nur Lücken, sondern auch Fehler auf. Manches mag auf die Übersetzung zurückgehen, wie zum Beispiel die nicht ganz einfache Unterscheidung zwischen „Kultur“ und „Zivilisation“; bei anderen Dingen hätte man dem Autor mehr Kenntnisse zugetraut. So sagt er beispielsweise, die „rituellen Texte der Aryas werden Veden genannt“ (S. 29), heißen aber tatsächlich Mantras. Die griechisch beeinflussten Eroberer der nordindischen Gangesebene heißen „Imperialisten“, was einen groben Anachronismus darstellt (S. 45), und auf Seite 48 liegt Ludden deutlich daneben, wenn er den Beginn der Ganga-Herrschaft in „Kataka Bhuvaneshvara“ mit 300 n. Chr. statt mit 1113 in Utkal angibt. Hier hätte ein Fachmann als Korrekturleser dem Autor wie dem Magnus-Verlag Schaden erspart. Leider gibt es auch kein Literaturverzeichnis, so dass man nicht nachvollziehen kann, woher Ludden solche sonderbaren „Informationen“ bezieht. Auch lässt es sich schwer beurteilen, ob der Autor die neueren Werke indischer und deutscher Historiker Südasiens, aber auch Indologen wie M. Witzel, übersehen oder bewusst ignoriert hat. Jedenfalls hätten einige grobe Fehler ohne viel Aufwand vermieden werden können. Besser dagegen ist der Rest des Buches, wenn auch im Gehalt nicht innovativ. Zudem bemerkt man, dass der Autor sich vorrangig mit den nord- und westindischen Regionalstudien beschäftigt hat. Vieles aus anderen Regionen bleibt unerwähnt. Ludden behandelt im Teil zur Neuzeit ähnliche Themen wie Mann, kompromittiert sie aber nicht zu eigenen Kapiteln. Auch begibt Ludden sich der Chance, seine Leser in die Thematiken des aktuellen Geschichtsdiskurses einzuführen, weil auch hier die Auseinandersetzung mit neuer Literatur völlig fehlt.

Als Fazit kann gesagt werden, dass von den besprochenen Werken weder das billigste (Ludden) noch das teuerste (von Hinüber) zur Einführung zu empfehlen sind. Um die Geschichte Südasiens abzudecken, erscheint mir die kombinierte Lektüre von Kulke / Rothmund und Mann am sinnvollsten, vor allem, wenn sich der Leser zutraut, aus dem Vergleich beider Darstellungen seine eigene Meinung zu bilden.

Georg Berkenner

MATTHIAS SCHMIDT, *Boden- und Wasserrecht in Shigar, Baltistan: Autochthone Institutionen der Ressourcennutzung im zentralen Karakorum*. (Bonner Geographische Abhandlungen 112). St. Augustin: Asgard Verlag, 2004. XIII, 314 pages, 32 tables, 16 photos, and 40 figures with 6 of them on 2 supplements, € 25.00. ISBN 3-537-87662-9

The region which forms the subject of the book by Matthias Schmidt consists of the valleys of Shigar, Braldo and Basho in Baltistan in the Central Karakorum, north of the confluence of the Shigar river with the Indus near the capital of Baltistan, Skardu. This is a remote area (the first European entered Baltistan as late as 1835), characterized by extreme mountain terrain and arid conditions in the valley floor, which are compensated for by melted snow and ice from the surrounding glaciers and snowfields.

Between 1996 and 1998, Matthias Schmidt spent 15 months in this area to collect the data for this book which originated as a doctoral thesis in the context of the research program "Culture Area Karakorum (CAK)". In view of the scarcity of publications on Baltistan, the author adopted a comprehensive approach with the aim of producing the first fundamental treatise on this remote region.

Matthias Schmidt's main objective, however, was to study the institutional arrangements for the use of land and water resources within an environmental context of constraint imposed by mountainous terrain and water scarcity, and within a historical context of shifting power relations and realignment of regional linkages. Following upon an introduction into the conceptual framework of his thesis, and into the current state of knowledge on Baltistan in chapter 1, the author sets the scene in chapter 2 by elaborating on the environment, history, and socio-cultural as well as demographic conditions of Shigar and its surroundings. This is followed by the two main chapters: chapter 3 on land rights and land use, and chapter 4 on water rights and irrigation practice. Chapter 5 deals with recent developments by focusing on the expansion of cultivable land as well as on other aspects of change such as commercialization of agriculture, and the growing importance of off-farm employment.

Resource use in the Shigar valley is characterized by a diversity of co-existing and overlapping user right systems and use arrangements, which reflects the varied history of this part of the Central Karakorum. Baltistan, which had been ruled by a number of competing feudal rulers till 1841, differs from other parts of what today are the Northern Areas of Pakistan in that it fell for approximately 100 years under the rule of the Princely States of Jammu and Kashmir. During this period, surveying was done and tax settlements were made, which established individual property rights over land. As a consequence, land rights and taxation of land are today based on government laws, which were then promulgated for the first time. Water rights and the use of pastures, on the other hand, still follow local rules and autochthonous arrangements, which to some extent have been codified by written documents and maps. This hybrid mix of land- and water use systems in Shigar, which has

been capable of maintaining a complex irrigation system, of regulating access to resources, and solving conflicts, must be considered successful and sustainable, according to Matthias Schmidt, in the sense that it has been able to secure the livelihoods of people over a long period of time and through many historical changes. Further development to satisfy the resource needs of a growing population should therefore be carried out within the context of these time-tested local arrangements.

Matthias Schmidt's book is based on the careful analysis of a huge amount of material that has been collected from many different sources, most importantly the cadastral registers, and especially the cadastral maps drawn up approximately 100 years ago and still in use today. One must admire the tact and perseverance that the author must doubtless have exerted to be able to use these maps in a delicate location so close to the cease-fire line to India as well as the painstaking work involved in extracting and updating the information contained in them. One of the main components and assets of his study are therefore the maps (6 color maps in the annexe and 14 maps in the text), especially those showing land use and property arrangements that are based on the cadastral maps and on the author's own field surveys. The text contains information on many other aspects of life in Shigar: gender-specific labor division, number and location of schools, a glossary of place names, a list of products available in local stores, to name but a few.

The author's penchant for holistic inclusiveness and circumspect investigation sometimes leads him to overshoot the mark, e.g. when carrying out his own soil analyses (p. 137) in order to verify the local land classification. These surveys are poorly documented in terms of the location and number of samples, and the author himself concedes that they are not representative.

Nevertheless, the strength of this book lies in the empirical research that forms its bulk. There is not much comparison of the author's findings with those of related studies in other regions of High Asia, in particular with the large body of research on local institutional arrangements for water use in Nepal. The theoretical discussion on local institutions and local arrangements for resource use draws mainly on the work of Elinor Ostrom, but leaves out other important authors, such as Arun Agrawal.

Despite a few shortcomings, this is a very good book and certainly the most comprehensive study of land and water use in this region. In fulfillment of the aspirations of its author, it will remain the standard reference for Baltistan for a long time to come. To this end it should be translated into English and made accessible to a wider circle of readers.

Dietrich Schmidt-Vogt

HELEN R. BOYD, *The Future of Tibet. The Government-in-exile Meets the Challenge of Democratization*. (Asian Thought and Culture 55). New York: Peter Lang, 2004. XII, 121 pp., US\$ 53.95. ISBN 0-8204-5727-7

The future of Tibet is a challenging topic since the so-called Tibet issue has not made significant progress during the last decades – what is meant is not the situation in Tibet itself, but rather the relationship between Tibet(ans) at home and abroad, as well as the topic of human rights. However, with the subtitle *The Government-in-exile Meets the Challenge of Democratization*, Helen Boyd makes clear that she closely relates Tibet's future to the democratization efforts in exile. Thus, her major topic is not the future of Tibet, difficult to foresee anyway, but rather previous and current developments in democratizing the Tibetan exile community – which makes up some 0.025 per cent of the entire population of Tibet.

Helen Boyd describes her purpose as the demonstration of “the emergence of the modernizing force of democracy in an exiled community, whose historic political base has been rooted in a feudal theocracy” (p. IX). In the preface the author expresses her conviction that converting a theocracy to a democracy was the “dream” of the Dalai Lama. She does not tell the reader, however, whether this was always the case, or when it started to become his dream.

The book is arranged in six major chapters, four of which deal with matters in Tibet's past or the early stage of exile, including 1. the significance of the institution of the Dalai Lama, 2. the political structure of the government-in-exile, 3. the relationship between Buddhist issues and democracy and 4. the influence of the Indian constitution and leaders on the government-in-exile. Only the last two chapters deal with modern social and socio-political processes within the refugee community, which are of primary importance for the democratic project in exile – notably chapters 5 and 6 which discuss educational matters and political tensions between the Tibetan Youth Congress and the government-in-exile respectively.

The book gives the impression that the author wants to present her views (or results?) rather than offer a platform for discussing the topic. This reviewer looked, in vain, for preparatory remarks introducing Helen Boyd's research question and methodology (after all it is a PhD thesis). Instead, the actual introduction is a collection of statements that review the Tibetan refugee community's historical development, already summarizing the author's appraisal and hardly offering possibilities to call the statements into question. This was perceived as somewhat disturbing, although Boyd's research question and methodology may be obvious: reviewing the potential of “this fledgling democratic community” and assessing its future prospects by working off the existing literature.

As I see it, a major problem is that Helen Boyd relies greatly on the autobiography of the 14th Dalai Lama. As the early Tibetan government was em-

bedded in the institution of the Dalai Lama and the monastic influence was the predominant power, one wonders how the author concludes so easily that "there were seeds of egalitarianism within the structure that could account for a democratic future"? It is a gross misjudgement to argue that the Tibetan religious system has many democratic traits derived from ideas expressed in Buddhist philosophy. The entire belief system and its social reality have to be looked at, and not just the lofty theory of Buddhist philosophy. Otherwise, Burma could also be predisposed for democracy, maybe more than India or Malaysia.

Most disturbing is the fact that the author glosses over the major encumbrance to the functioning of democracy within Tibetan society: the unchallenged fusion of policy and religion. Despite some basic egalitarian approaches in Buddhism, it is basically ignored that historical Tibet had an immense problem with democratic representation. This could not be overcome by the refugees' constitution (alone). At least since the Age of Enlightenment, religion *per se* is not considered democratic. The theoretical framework – e.g. a constitution – may face a very different reality: Even though Boyd maintains that "respect for the individual is so great that violence is not even a consideration in human relations" (p. 49), Tibetan history and modernity have more often than not proven the opposite.

This brings us to the author's erudition, or rather deficient scholarship. How can she seriously claim that "at least 50% of the population in old Tibet was literate" (p. 51, 72)? She does not seem to be really knowledgeable about Tibetan history, neither ancient nor contemporary, its public and communal reality, nor, in particular, about the former and present social circumstances of Tibetans. True, the focus of her method is the evaluation of the available literature. But even here we notice serious shortcomings – Helen Boyd would otherwise have mentioned Jan Magnusson's intriguing study on how far democratization has proceeded among refugee Tibetans ("Making Democracy Work in Exile. An Exploratory Analysis of the Democratization of the Tibetan Refugee Community", in: *Tibetan Studies. Proceedings of the 7th Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Graz 1995, Vol. II, Vienna 1997*, pp. 595–608).

Moreover, the very important works on modern Tibetan history by Melvin Goldstein (*A History of Modern Tibet, 1913–1951: The Demise of the Lamaist State*, Berkeley 1991) and Tsering Shakya (*The Snow Lion and the Dragon: China, Tibet, and the Dalai Lama*, Berkeley 1997) are neither mentioned nor can they be found in the dissertation's some five-page bibliography (one page of which are internet resources, ten out of 12 of those are publications of the Tibetan government-in-exile).

According to what we know about the problems of democratic consciousness among refugee Tibetans one may doubt that Tibet's future should be related only to democratization efforts in exile, as Boyd states, and not to changes within China and Tibet proper. Even if necessary changes there keep us waiting

for years or decades, it is nonetheless an issue, as (practical) democratic processes are not really deeply rooted in the exile community after half a century of a (theoretical) "challenge of democratization". One would have expected the author to make this the subject of her discussion as well. All in all a rather disappointing study on an important issue of Tibetan society within and without Tibet.

Andreas Gruschke

BARBARA KNAB, *Kalkutta, Dhaka und zurück. Bengalische Begegnungen*. Heidelberg: Draupadi-Verlag, 2007. 119 S., 28 Farbphotos, € 15,80. ISBN 3-937603-20-9

Ganz offensichtlich war es Liebe auf den ersten Blick, die Barbara Knab Westbengalen und Bangladesh so einfühlsam wahrnehmen ließ: Nur knapp zwei Monate war sie im Winter 2003 in der Region, aber weil sie zusammen mit Christoph Hahn reiste, der für den Bayerischen Rundfunk Material zur Musiktradition des bengalischen Kulturraums aufnahm, ergaben sich über Künstler und Musikschulen sehr schnell freundschaftliche Kontakte und Beobachtungen.

Hinzu kommt sicher auch, dass Barbara Knab als promovierte Psychologin und approbierte Psychotherapeutin geschult ist, das Fremde anzunehmen und für sich bestehen zu lassen.

Kein Sachbuch also, das uns über Strukturen von Unterentwicklung belehrt, auch keine voyeuristischen Schilderungen ärmlicher Überlebensbedingungen am Straßenrand der Metropolen. Nein, Barbara Knab will nicht neuerlich „Zunge zeigen“, vielmehr erinnert sie uns mit ihren unvoreingenommenen Darstellungen und im besten Sinne naiven Photos an den offenen Blick, den wir einmal hatten, bevor wir uns spezialisierten und einengen ließen auf die Regeln des akademischen Anstaltsbetriebs. Barbara Knab jedoch protokolliert ihre Beobachtungen und Gespräche mit Informanten, verzettelt sich nicht in Beweiszwänge zur Begründung von Deutungen. Nur die „Literatur zum Weiterlesen“ (S. 117/118) gibt Hinweise auf Detailstudien zu einigen ihrer ausführlicher herausgearbeiteten Beobachtungen (wie zum Beispiel über die zunehmende Arsenvergiftung des Trinkwassers auf S. 23–31 oder die esoterischen Kulte der Bauls, S. 93–100).

Dem Anlass der Reise entsprechend sind ihre Schilderungen über die Welt der klassischen bengalischen Musik und ihre Akteure besonders informativ. Über sie sind die Menschen beider Länder kulturell vereint, hier trennen keine religiösen Schranken, und die religiösen Gesänge der frei umherziehenden Bauls verspotten alle Dogmen und Rituale. „Landauf, landab reden sie von Religion“ sang Lalon Shah (1774–1890), einer ihrer Berühmtesten, „und sind stolz auf den Glanz, der doch stumpf ist. Lalon sagt: Mein Urteil über die Religion – verhöckert hab ich es auf dem Markt schon vor langer Zeit.“ Barbara Knab merkt dazu an (S. 64): „Bengalen aller Schichten kennen die Lieder der Bauls und

speziell die von Lalon, sie sind allgemeines Kulturgut im Osten wie im Westen. Mehrmals treffen sich hunderte von Bauls auf *melas* an verschiedenen Orten und singen diese Lieder ... Zu den wichtigsten Baul-Melas gehören die an Lalons Mausoleum in Kustia in Bangladesh und die von Shantiniketan, Tagores Alterssitz in Westbengalen“.

Anregend und knapp informativ auch „Statt eines Nachworts“, das letzte Kapitel über „Die Länder der Bengalen“ S. 109–115). Unter anderem erinnert es uns daran, dass die gemeinsame Muttersprache Bengali eine der meist gesprochenen Sprachen der Welt ist (S. 111): „In manchen Statistiken steht es vor Hindi an fünfter, in anderen nach Hindi an sechster Stelle“. Bleibt nur zu hoffen, dass diese sprachliche Klammer auch weiterhin stark genug sein wird, falls militante Loyalität der Muslime in der Auseinandersetzung mit Ungläubigen künftig auch in Bengalen eingefordert werden sollte. Die vielen neuen Koranschulen in Dhaka und ihre Förderer erwähnt Barbara Knab mit Besorgnis.

Detlef Kantowsky

NIELS GUTSCHOW / AXEL MICHAELS, *Handling Death: The Dynamics of Death and Ancestor Rituals Among the Newars of Bhaktapur, Nepal*. (Ethno-Indology: Heidelberg Studies in South Asian Rituals 3). Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2005. 216 pages, colour and b/w photographs, maps, 1 DVD, € 68.00. ISBN 3-447-05160-4

The rituals accompanying death reflect the most fundamental concepts of a society's religion and its moral order in general. This is particularly the case among the Newar of Nepal, who partake both of the rich Sanskrit-based tradition of Brahmanic ritualism and also of social practices which they share with other Tibeto-Burman speaking cultures in the Himalayas. Though the theoretical discussion of death rituals has a long tradition in social and cultural anthropology, going back to Edward B. Tylor, Marcel Mauss, Henri Hubert, and others, there are still relatively few ethnographic accounts which document how death is handled in its full cultural and practical complexity. The book by Gutschow and Michaels is an exemplary model of how this can be done: it shows – in words and images – that the practical concern of “transforming” death and making ancestors pervades all dimensions of social life: e.g. the organisation and use of urban space, the division of ceremonial tasks, the annual cycle of commemorative rituals, the obligations towards family and (sub-)caste members. Faced with death all the members of society, it seems, are called upon to take up their “true” social role.

The monograph is the result of collaborative research by the architectural historian Niels Gutschow, who has more than 35 years of fieldwork

experience among the Newar of Bhaktapur, and the indologist Axel Michaels, who has done elaborate research on the history and ethnography of the Pashupati temple (Kathmandu Valley) and has also worked on Newar rituals for several decades. Further contributors are Johanna Buss (description of the *latyā* ritual and assistance in text edition and translation), Nutan Sharma (text editing) and Christian Bau (film documentation). The whole volume is illustrated with high-quality photographs (coloured and b/w), drawings and excellent maps (for which Gutschow is well-known), all of which make the material accessible to a wider readership.

The first and biggest part of the monograph – more than half the text – gives a detailed picture of the urban fabric and ritual organisation of death in Bhaktapur. This section describes the spatial order of social groupings, procession routes, and ritual practices associated with death and the ancestors. The vivid documentation of the numerous urban festivals which show that linking with the dead is a constant task for the living throughout the year, is clearly only possible through a long-standing familiarity with the community. The section culminates in a general description of the funeral cycle, the accompanying social institutions, and the practices which create proper ancestors.

The second part is a case study of one particular ritual, the *sapin-ḍīkaraṇa* (*latyā* in Newari), which takes place 45 days after death. Following a short introduction to the social background of the family in which the death occurred, the main chapter gives a detailed description of the ritual actions, gestures, and symbolism of the performance which has the crucial purpose of transforming the death spirit into a pacified ancestral being after a long and arduous journey. This “joining of the ancestors”, in which the kneading and presentation of the *pinda* (rice balls) play a pivotal role, is an elaborate process, and the ethnographic account, which – like the video camera – follows through each required act (without pretending to explain everything), gives a good impression of the complexity of ritual work. It is interesting to see how the actions are guided by the ritual handbooks (one text is presented in transliteration and translation in the following chapter), and how they sometimes converge with and diverge from this written model.

The conclusions in the third part take up these issues in a more theoretical and comparative perspective. The relationship of text and context turns out to be highly flexible, and though the Sanskrit handbooks provide a general frame there is a lot of room for substitution, alteration, omissions, reductions, and other forms of variation. Funeral rituals also change, especially in the modern situation. Today low-status purity specialists feel increasingly stigmatized and speak out, people complain about the high costs of funerals and reduce the economic burden, and a modernist anti-ritualism leads to an individualization of death. But this goes against the core of the

Hindu concepts, according to which death requires precisely a de-individualization with the help of the various members of society.

The book will be a standard work for anyone working on Hindu death rituals. It is a thorough and scholarly study, that also includes an extended and very useful glossary of indigenous terms. At the same time the layout of the book is of the highest aesthetic quality: the illustrations are carefully arranged, making it a pleasure to "read" through the text and images. Though students of Hinduism may find it difficult to distinguish what is "typically" Hindu and what is more of a Newar cultural heritage, this only shows that there is no homogeneity in the Great Tradition. The monograph will certainly stand as an extraordinary and comprehensive account of one regional version of Hindu ritual practice.

Martin Gaenszle

GUIDO SPRENGER, *Die Männer, die den Geldbaum fällten. Konzepte von Austausch und Gesellschaft bei den Rmeet von Takheung, Laos*. (Comparative Anthropological Studies in Society, Cosmology and Politics 1.) Berlin / Münster: LIT, 2006. 342 pp., € 29.90. ISBN 3-8258-8043-5

Scholarly literature on Laos is not exactly abundant. However, there are plenty of books on Laos and the Lao compared to the literature on smaller ethnolinguistic groups settling in the area of contemporary Laos. Some of these are better researched than others. Among the little researched groups are the Rmeet (better known as Lamet). But one of the few standard works in the field deals precisely with this group: *Lamet: Hill Peasants in French Indochina* by Karl Gustav Izikowitz (1951; available as a reprint by White Lotus Press). Anyone working on this Mon-Khmer group has to use the book by the Swedish anthropologist as a point of reference.

The work by Guido Sprenger, which was accepted as a PhD thesis at the University of Münster in 2004, acknowledges this point of reference. One should think that a dissertation can accomplish little more than complementing the work of a mature anthropologist who spent years doing research on the Rmeet. But Sprenger's book goes way beyond this modest task. It combines empirical research in Izikowitz's vein with a theoretical ambition in the tradition of Claude Lévi-Strauss. This double orientation leads to a critique of both Izikowitz and Lévi-Strauss. This is the main virtue of the book.

Sprenger's theoretical approach is firmly situated in the French structuralist tradition. He claims that society consists of relations that are classified according to a social system (p. 13). These relations become manifest in exchange processes. Sprenger focuses on one type of exchange, ritual exchange, which supposedly reproduces all relations that are relevant for social life. Here he differs from Izikowitz who explained Rmeet social life out of their mode of production.

The Rmeet practise swidden cultivation of sticky rice, which is their staple food. At present, they number less than 20,000 individuals dwelling mainly in the hilly regions of the northwest. Sprenger conducted his fieldwork between 2000 and 2002 primarily in the village of Thakheung in the south of the Lao province of Luang Namtha. The village initially had 380 inhabitants and 60 houses. At the end of Sprenger's fieldwork, eight of these houses were deserted as inhabitants had moved into the valley.

Sprenger's analysis moves from the simple unit to the complex composite of ritual exchange relations: person, kinship, house, exogamous groups, affinal exchange, ancestor community, village, and state, concluding with a chapter on origin myths. After an introductory chapter, Rmeet concepts of life, beings and persons are described. Only humans and buffaloes have a social existence (p. 42). The person is integrated into the greater whole by means of kinship terms, which determine the relative status of each person. This, however, is only an abstract construction as the Rmeet conceive of persons as members of two types of order: patrilineal descent and affinal alliance. Both orders meet in the concept of the house (p. 93). Within the house, descent determines status, while outside affinal relations are more important. Descent manifests itself as joint conduct of death rituals, while affinal relations are linked to the exchange of brides in return for objects and sacrificial animals (p. 120). This exchange does not end with its completion but leads to lasting relations between the bride-giving and the bride-receiving group. Both are permanently indebted to each other (p. 145). After a description of birth and death rituals, the author analyzes village rituals. The coherence of the village is guaranteed by the net of relations between the houses and the village spirit (p. 211). They also distinguish it from the outside world, which is at the same time seen as a parallel universe.

Even though Sprenger's study is a great achievement, the theoretical approach is not very convincing. Like Lévi-Strauss, the author presents a host of abstract structural relations that tell us little about social reality. The reader is confronted with an admirable intellectual exercise, whose virtue may be more aesthetic than scholarly, very much like Lévi-Strauss' *Mythologica*. One either finds structuralism appealing and enjoys Sprenger's book or one does not. The author contributes to this impression by not including any theoretical references beyond the structuralist tradition. This is perfectly legitimate. Less legitimate is the fact that he has neglected almost the entire literature on Thailand, Laos and other ethnolinguistic groups apart from the Rmeet. In spite of these shortcomings, it is very refreshing to read a theoretically ambitious book on a forgotten group in a forgotten country.

Boike Rehbein

FLORIAN FEUSER, *Der hybride Raum. Chinesisch-deutsche Zusammenarbeit in der VR China*. Bielefeld: Transcript, 2006. 339 S., € 29,80. ISBN 3-89942-581-2

„Der hybride Raum“ von Florian Feuser ist eine empirische Studie zur chinesisch-deutschen Zusammenarbeit in der Volksrepublik China, die eine theoretische Reflexion verschiedener kulturwissenschaftlicher Ansätze mit einer empirischen Analyse verbindet. Als hybrider Raum wird die gemeinsame Arbeitswelt beider Nationalitäten beschrieben.

Aus der Mikroperspektive werden Einblicke in zahlreiche Aspekte deutsch-chinesischer Zusammenarbeit ermöglicht – sowohl in die gegenseitige Wahrnehmung der beteiligten Chinesen und Deutschen als auch in Alltagsprobleme, die im transkulturellen Kontext von Bedeutung sind. Insgesamt werden 99 Interviews in diesem Buch ausgewertet: 53 mit deutschen Entsandten und 46 mit Chinesen, die in China in gemeinsamen Vorhaben arbeiten. Damit hebt sich das Buch wohltuend von der gängigen Manager-, Knigge- und Beratungsliteratur zu China ab, die sich zumeist auf quantitative Untersuchungen beruft oder schematische Handlungsanweisungen gibt.

Auf ca. 200 Seiten kommen deutsche und chinesische Mitarbeiter selbst zu Wort, immer wieder unterbrochen von Erklärungen und Interpretationen des Autors. Dieses Vorgehen erlaubt ein eingehendes Verständnis des vorgefundenen Materials und sorgt für Erkenntnisse, die sowohl für den Praktiker als auch für eine weitere wissenschaftliche Auseinandersetzung von Wert sein dürften.

Da viele Antworten der Interviewten wörtlich zitiert werden, findet sich der eine oder andere China-Erfahrene in den dargestellten Situationen wieder: Schmunzeln, bejahendes Nicken oder Stirnrunzeln dürften vielfach die Reaktionen des Lesers auf manche Aussage der Interviewten sein.

Dem Autor ist eine komplexe Beschreibung deutsch-chinesischer Arbeitswelten im Sinn von Clifford Geertz gelungen. Trotz oder vielleicht gerade aufgrund des anspruchsvollen theoretischen Teils wird auch der potentielle China-Entsante auf seine Kosten kommen, da der Praxisbezug deutlich überwiegt und auf alle relevanten Bereiche deutsch-chinesischer Zusammenarbeit wie Führungs- und Arbeitsstile, Unternehmenskultur, Verhandlungen, Verträge, Organisationsstrukturen etc. verwiesen wird.

Im abschließenden Kapitel der Studie greift Feuser die anfangs dargelegten methodologischen Überlegungen auf, verbindet sie mit den Aussagen der Interviews und liefert damit eine fundierte Analyse der kulturellen Zusammenarbeit.

Die Begriffe „Interkulturalität“ („als Vor- und bzw. Zwischenstufe [... vom] Ideal kulturkompetenten Verhaltens“) und „Transkulturalität“ (als „eine auf Offenheit gegenüber dem Anderen ausgerichtete gemeinsame Gestaltung des Interaktionsraumes“) werden als Fazit des Kooperationsalltags gegeneinander abgegrenzt und Transkulturalität – wird „eher als Ziel denn als Zustand“ deutsch-chinesischer Zusammenarbeit definiert. So soll die gängige Auffassung über-

wunden werden, Schwierigkeiten in der Zusammenarbeit pauschal auf interkulturelle Probleme zu reduzieren. Stattdessen sollte, so der Autor, ein größeres Augenmerk auf die sich gegenseitig befruchtenden Aspekte innerhalb eines als hybrid verstandenen Raumes transkultureller Kooperation gelegt werden. Aus diesen ergäben sich Chancen, die, würden sie wahrgenommen, sowohl dem Individuum persönliches Wohlbefinden als auch dem Unternehmen nachhaltigen Erfolg ermöglichen. Gemeinsam kann und muss dieser hybride Raum gestaltet werden, um der vom Verfasser formulierten Zielvorgabe einer nachhaltigen Unternehmensentwicklung gerecht werden zu können. Die praktischen Möglichkeiten einer Kooperation, die sich nicht Inter-, sondern Transkulturalität zum Ziel setzt, gilt es sicherlich noch auszuloten, und es bleibt zu hoffen, dass Florian Feuser diesem lesenswerten Buch ein weiteres folgen lassen wird.

Sonia Schoon